

PERFIL

- Més de 30 anys d'experiència com a traductor i professor d'anglès a Catalunya.
- Àmplia experiència en el camp de l'informàtica. He dirigit un negoci propi de producció de software educatiu i he donat classes d'informàtica.
- Els projectes de traducció recents s'han centrat en l'informàtica (he traduït pàgines html), el govern autonòmic, els viatges i el turisme, l'ecologia i el comerç en general.
- També he col·laborat en la producció de llibres de text per als col·legis i material docent sobre informàtica i idiomes.

IDIOMES

- Anglès (britànic): Llengua materna
- Català: Competent (gairebé nadiu)
- Castellà: Competent (gairebé nadiu)
- Portuguès: Nivell alt
- Francès: Nivell mitjà-alt

SOFTWARE

- SDL Trados amb TagEditor, Word, Excel, Access, PowerPoint, Adobe Acrobat, Photoshop.

EXPERIÈNCIA COM A TRADUCTOR

- Des de 1970**
- Traductor Català-Anglès, Castellà-Anglès, Francès-Anglès. Traduccions sobre un ampli ventall de temes: informàtica, viatges i turisme, història, comerç, govern autonòmic, medicina, dret, tecnologia, etc. També he corregit articles i altres textos de tipus acadèmic.
- 1970 to 1988**
- Professor de traducció per a estudiants que preparaven les oposicions a instituts. Professor de traducció en una acadèmia d'anglès a Barcelona.

EXPERIÈNCIA RELACIONADA AMB L'INFORMÀTICA

- 2002 - 2003**
- Disseny i programació del programa "FC Now!", software específic per als estudiants que es volen presentar a l'examen de First Certificate de la Universitat de Cambridge.
- 1999 - 2000**
- Participació en el projecte per a actualitzar els programes de "English by Computer".
- 1994 - 1995**
- Disseny, programació i comercialització d'una col·lecció de programes per a l'ensenyament de l'anglès ("English by Computer").
- 1990 - 1992**
- Professor d'informàtica a SYS Informàtica (Terrassa). Participació en la producció de material pedagògic per als cursos.

EXPERIÈNCIA COM A PROFESSOR D'ANGLÈS

- Des de 1970**
- Professor d'anglès a temps parcial al British Council, Barcelona. També classes com a professor autònom (classes d'anglès comercial, preparació d'exàmens, anglès general). Cap d'estudis a temps parcial a dues acadèmies d'anglès de Barcelona (London Language Centre i English 3)

PUBLICACIONS

- 1975-1978**
- A més dels programes de software esmentats, sóc coautor d'una sèrie de llibres de text de Batxillerat, publicats per Editorial Tarraco, Tarragona.

FORMACIÓ

- 1989 Cursos de programació estructurada i programació en COBOL (Escola BIT, Barcelona)
- 1968 Certificat Postgraduat en l'Ensenyament de les Llengües Modernes (Universitat de Liverpool)
- 1967 Llicenciat en Espanyol amb Història i Portuguès (Universitat de Southampton)